

ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE 2013

LECTURE ET PRODUCTION D'ÉCRIT

5^e ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

PS

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT

LIRE

SOMMAIRE

LES ÉVALUATIONS EXTERNES NON CERTIFICATIVES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES	6
LES ÉTAPES CLÉS D'UNE ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE	8
Conception de l'épreuve	8
Passation dans les établissements scolaires	8
Correction et encodage des résultats	8
Analyse des résultats	8
Résultats et commentaires	8
Pistes didactiques	9
Évaluation du dispositif.....	9
L'ÉPREUVE DE 2013.....	10
Contenu de l'épreuve	10
Questions et réponses de formats différents	11
Compétences évaluées	11
Calendrier de l'épreuve 2013	13
CONSIGNES DE PASSATION	14
MODALITÉS DE CORRECTION	15
GUIDE DE CODAGE DES ITEMS	17
CONTACTS UTILES	26

ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

Michel DELVENNE, conseiller pédagogique ;

Isabelle DEMONTY, chercheuse au Service d'analyse des Systèmes et Pratiques d'enseignement de l'ULg ;

Michèle FAUVIAUX, inspectrice ;

Pascal FIÉVEZ, chargé de mission au Service général du Pilotage du Système éducatif ;

Nathalie JACQUEMIN, conseillère pédagogique ;

Corinne KLEPPER, conseillère pédagogique ;

Dominique LEGRAND, conseillère pédagogique ;

Éric LEJEUNE, inspecteur ;

Alain LORAND, conseiller pédagogique ;

Guy LORQUET, inspecteur ;

Nicolas MARON, enseignant ;

Géraldine MATHY, enseignante ;

Françoise REUBRECHT, inspectrice ;

Daniel TOMASETIG, conseiller pédagogique ;

Nicolas TOMSEN, enseignant ;

Ronny VANDENNIEUWENBROUCK, enseignant ;

Isabelle WARNOTTE, enseignante.

LES ÉVALUATIONS EXTERNES NON CERTIFICATIVES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Les évaluations externes non certificatives visent à informer chaque équipe éducative sur le niveau de ses élèves et permettent de diagnostiquer les difficultés rencontrées afin de proposer des pistes d'actions pédagogiques. Elles portent successivement sur la lecture/production d'écrit, les mathématiques et les sciences/histoire-géographie.

Quelques changements sont apparus au niveau de l'organisation des évaluations externes. Ces modifications font notamment suite à l'analyse des avis des enseignants sur les opérations des années précédentes recueillis sur la base des questionnaires bilans.

Dorénavant, les évaluations externes non certificatives seront organisées dans les classes de 3^e primaire (au lieu de 2^e primaire), 5^e primaire et dans une année d'études au sein des 2^e et 3^e degrés de l'enseignement secondaire. De plus, la passation des épreuves se déroulera durant le mois d'octobre plutôt qu'en novembre. Ce changement de date permettra de fournir des informations plus tôt aux écoles, et notamment le document de pistes didactiques. Enfin, les évaluations externes non certificatives de 2^e secondaire ont été supprimées en même temps que l'épreuve externe certificative CE1D devenait obligatoire.

Cette année, l'épreuve porte sur la lecture et la production d'écrit pour les élèves de 2^e et 5^e primaires, et uniquement sur la lecture pour les élèves de 4^e année secondaire. Elle est obligatoire pour les élèves fréquentant l'enseignement ordinaire.

Pour les élèves fréquentant l'enseignement spécialisé, la participation à l'épreuve est laissée à l'appréciation de chaque conseil de classe en fonction du niveau d'apprentissage atteint par chacun des élèves.

Étant donné qu'il s'agit d'évaluations externes non certificatives, les résultats obtenus par les élèves à ces évaluations ne peuvent en aucun cas sanctionner leur parcours scolaire.

Après la passation, les membres de l'inspection ainsi que les conseillers pédagogiques, peuvent apporter leur appui aux équipes éducatives dans l'analyse et l'exploitation des résultats des évaluations externes.

L'Institut de la Formation en cours de Carrière (IFC) peut proposer également des journées de formation visant notamment à construire et mettre en œuvre des stratégies pédagogiques et organisationnelles susceptibles d'améliorer les résultats.

Les épreuves des années précédentes sont disponibles sur la page
www.enseignement.be/evaluationsexternes

LES ÉTAPES CLÉS D'UNE ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE

CONCEPTION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve à laquelle vous participez a été élaborée par un groupe de travail composé de différents acteurs du monde éducatif. Ce groupe de travail choisit les compétences à évaluer dans la discipline concernée et rédige l'épreuve en tenant compte des contraintes organisationnelles qu'engendre une évaluation à large échelle (durée de passation, clarté des consignes de passation et de correction, conditions de passation similaires dans toutes les écoles...).

Avant la passation, chaque épreuve a été prétestée afin d'en assurer la pertinence.

PASSATION DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Les modalités de passation que les directions et les enseignants doivent respecter précisent le calendrier, les durées des différentes parties d'épreuves, les consignes à donner aux élèves,...

CORRECTION ET ENCODAGE DES RÉSULTATS

Les modalités de correction des items ont été élaborées parallèlement à leur conception de manière à réduire au maximum les biais de subjectivité dans la correction.

Les codes correspondant aux réponses des élèves seront soigneusement compilés dans la grille informatique disponible sur le site : www.enseignement.be/evaluationsexternes

ANALYSE DES RÉSULTATS

La grille informatique apporte des informations globales relatives à la classe. Elle permet notamment d'obtenir le score global et les différents sous-scores de l'épreuve ainsi que la proportion des élèves de la classe qui ont réussi chaque item et de repérer ainsi les items et les groupes d'items les mieux réussis par les élèves. Elle vous apportera aussi des informations plus spécifiques par élève : nombre d'abstentions, nombre d'erreurs, score total, sous-scores,...

Comme le stipule le décret du 2 juin 2006, les résultats ne peuvent en aucun cas servir à un classement entre élèves ou entre écoles, ni à aucune autre forme de publicité. Par ailleurs, les membres du personnel, les Pouvoirs Organisateurs, les inspecteurs et les conseillers pédagogiques qui ont connaissance des résultats obtenus à l'évaluation externe non certificative sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal est d'application.

RÉSULTATS ET COMMENTAIRES

Les résultats de l'échantillon représentatif de l'ensemble des élèves de la Fédération Wallonie-Bruxelles sont publiés dans le document *Résultats et commentaires*. Ce document permet aux enseignants de situer les résultats de leurs élèves par rapport au niveau moyen des élèves de l'ensemble de la Fédération Wallonie-Bruxelles ou de les comparer à ceux des écoles ayant un profil similaire. Les enseignants peuvent donc relativiser les résultats de leurs élèves mais également discerner leurs difficultés et leurs forces. Les inspecteurs et les conseillers pédagogiques ont accès aux résultats des établissements dans lesquels ils exercent leurs fonctions. Ils sont invités à apporter leur appui dans l'analyse de ces résultats.

PISTES DIDACTIQUES

Sur la base des constats issus de l'analyse des résultats de l'échantillon représentatif, des activités pédagogiques sont proposées par le groupe de travail et publiées dans le document *Pistes didactiques*. Ces pistes envisagent des actions concrètes et/ou des démarches d'apprentissage qui visent à améliorer la maîtrise des compétences ciblées par l'évaluation.

ÉVALUATION DU DISPOSITIF

Après chaque évaluation externe, les chefs d'établissements et les enseignants sont invités à faire part de leurs avis, suggestions et commentaires par le biais de questionnaires. Ceux-ci sont traités de façon anonyme et visent à améliorer le dispositif dans son ensemble. Les questionnaires d'évaluation seront disponibles après l'envoi des *Pistes didactiques*.

L'ÉPREUVE 2013

CONTENU DE L'ÉPREUVE

Deux aspects distinguent l'épreuve de 2013 des épreuves précédentes menées dans le domaine de la lecture et la production d'écrit (2007 et 2010).

- D'une part, l'épreuve de 2013 envisage un diagnostic centré exclusivement sur les textes informatifs.
- D'autre part, le changement dans le dispositif qui prend cours cette année scolaire 2013-2014 ouvre de nouvelles possibilités. En effet, le passage de l'évaluation de la 2^e à la 3^e primaire raccourcit l'écart temporel avec la 5^e primaire. Un ensemble de questions est donc cette année proposé à la fois aux élèves de 3^e et de 5^e primaires en vue d'identifier des actions pédagogiques prioritaires à mener durant la 3^e et 4^e années primaires pour améliorer les résultats des élèves particulièrement faibles de 5^e primaire.

1. Une épreuve centrée sur l'exploitation de textes informatifs

Il ressort d'évaluations réalisées à différents niveaux d'études que la compréhension et l'exploitation de textes informatifs mettent de nombreux élèves en difficulté plus encore que les textes narratifs. Il s'agit, à l'occasion de cette épreuve 2013, de se donner les moyens d'affiner le diagnostic sur ce point précis.

Trois éléments ont guidé le choix des textes et des questions associées : les supports textes, le type de questionnements et les compétences évaluées.

Dans le domaine de la lecture, les quatre textes choisis sont intégrés dans une revue animalière à destination des enfants.

On y trouve :

- deux textes longs (2 pages A4, environ)
 - *La chauvesouris : petite fée qui danse dans la nuit*, est un texte structuré à l'aide de titres et d'encarts qui envisage différents aspects de la vie d'une chauvesouris ;
 - *Trucs et astuces des animaux pour passer l'hiver sans encombre* envisage trois grands modes de survie en hiver des animaux de nos régions ;
- deux textes courts (une page A4)
 - *Ne prenez pas la chouette pour la femelle du hibou* apporte une série d'informations sur la vie des chouettes et des hiboux en analysant certaines de leurs différences et ressemblances. Ce texte informe également sur les menaces qui pèsent sur ces animaux. Ce texte est également utilisé dans l'épreuve de 3^e primaire ;
 - *Le débat de la semaine* est rédigé sous la forme d'un débat entre enfants : il expose une série de problèmes relatifs à la présence de nombreux petits carnivores dans nos régions, ainsi que des solutions permettant d'éviter certaines nuisances qui découlent de leur surnombre.

Au travers de l'exploration de ces textes, les élèves auront la possibilité d'être confrontés à des structures informatives variées (Boyer, 1993) :

- structure descriptive, où il s'agit d'identifier différents aspects d'un phénomène ;
- structure séquentielle, où l'aspect évolutif est mis en évidence ;
- structure comparative, où les différences et les ressemblances entre des éléments sont envisagées ;
- structure dite de « problème à solution » où il s'agit de cerner un problème ainsi que les solutions qui peuvent y être apportées.

¹ BOYER C., *L'enseignement explicite de la compréhension en lecture*, Graficor Inc, 1993.

L'évaluation de la production écrite repose sur la communication par écrit d'informations relatives au cycle de vie du hérisson, le support étant présenté sous une forme imagée. Les élèves réaliseront cette production écrite en deux temps : une première version sera réalisée lors de la 2^e séance d'évaluation et une seconde version, lors de la dernière séance d'évaluation. Différents indicateurs permettent de cerner la qualité de la production écrite des élèves : certains indicateurs se réfèrent à la compréhension même du support (en particulier la structuration des idées selon une logique temporelle) et d'autres concernent plus spécifiquement l'écrit (qualité des phrases produites et du réseau anaphorique utilisé).

2. Une analyse possible des progrès accomplis entre la 3^e et la 5^e primaires

Les épreuves de 3^e et de 5^e primaires portent toutes deux sur la lecture de textes informatifs. Elles proposent une série de 15 items communs, portant sur un même texte (*Ne prenez pas la chouette pour la femelle du hibou !*). Le reste des questions et des textes est spécifique à chaque année d'études : la proportion de questions nécessitant une réponse élaborée, la longueur des textes et la gradation dans la difficulté des questions relevant de chacune des compétences diffèrent d'une épreuve à l'autre. Ceci n'empêche que l'on peut établir un certain parallélisme entre les deux épreuves, notamment dans le choix des compétences ciblées. Outre les questions communes, c'est ce parallélisme qui permettra une comparaison des résultats des élèves de 3^e et de 5^e. Cette comparaison se fera non seulement sur la base des questions communes mais également sur la base des questions spécifiques à chaque année d'études. Les analyses qui seront réalisées viseront à mieux cibler la nature des progrès réalisés par les élèves entre les deux moments de passation, en vue de cerner des pistes de travail qu'il serait particulièrement utile de développer dans le courant de la 3^e et 4^e années primaires, afin d'aboutir à de meilleurs résultats en 5^e primaire.

Les résultats obtenus lors des prétests menés dans une vingtaine de classes ont indiqué que les questions communes aux deux années d'études sont de difficulté moyenne à importante pour les élèves de 3^e primaire et de difficulté facile à moyenne pour les élèves de 5^e primaire.

QUESTIONS ET RÉPONSES DE FORMATS DIFFÉRENTS

Les formats des items utilisés dans l'épreuve de compréhension en lecture sont les suivants :

- 26 items fermés à choix multiples ou apparentés ;
- 21 items ouverts à réponses brèves ;
- 21 items ouverts à réponses construites.

La variété de ces formats permet d'appréhender la capacité des élèves tantôt à reconnaître une réponse correcte parmi d'autres, tantôt à exprimer une réponse à l'aide de quelques mots, tantôt à développer plus longuement une idée.

COMPÉTENCES ÉVALUÉES

Des facettes variées des compétences évaluées

Trois compétences jugées essentielles dans la compréhension des textes informatifs, et évaluables dans le cadre d'une évaluation à large échelle, ont été retenues par le groupe de travail :

- gérer la compréhension du document pour dégager les informations explicites ;
- gérer la compréhension du texte pour découvrir les informations implicites (inférer) ;
- percevoir le sens global pour reformuler et utiliser des informations.

Dans le but de pouvoir établir un diagnostic nuancé des acquis et des faiblesses des élèves, les questions visent à évaluer des facettes variées de chacune des compétences.

Par exemple, dans certaines questions où il s'agit de dégager des informations explicites, une aide est apportée à l'élève pour localiser l'endroit du texte à analyser : on précise par exemple le titre du paragraphe concerné ou on s'intéresse à une information essentielle du texte (ce qui peut éviter de devoir relire le texte dans sa globalité pour repérer l'information). Dans d'autres questions, aucune aide n'est apportée.

Autre exemple : la perception du sens global doit parfois être réalisée à l'échelle de quelques phrases et dans d'autres cas, c'est tout un paragraphe, voire même le texte dans son entièreté qui doit être analysé en vue soit de reformuler des informations, soit d'en utiliser pour argumenter un avis, pour compléter un tableau, un schéma,...

Le tableau suivant reprend les compétences évaluées dans l'épreuve de lecture et les items correspondants.

COMPRÉHENSION DE TEXTES		
Compétences	Nombre d'items	Item
Dégager des informations explicites	26	2-3-5-10-11-13-23-31-33-36-37-38-39-41-42-43-44-45-52-53-54-55-56-58-61-62
Découvrir des informations implicites (inférer)	15	4-6-19-20-25-32-35-47-59-63-64-65-66-67-68
Percevoir le sens global afin de pouvoir reformuler l'information	14	1-7-18-21-22-28-29-30-40-46-48-49-50-60
Percevoir le sens global afin de pouvoir utiliser l'information	13	8-9-12-14-15-16-17-24-26-27-34-51-57

L'analyse des forces et des faiblesses des productions écrites par les élèves est envisagée de manière assez différente de celle réalisée dans le domaine de la compréhension en lecture des textes informatifs. Elle vise à juger chacune des productions des élèves en regard de la compétence transversale « communiquer l'information ». Elle appréhende donc des aspects liés d'une part à la lecture et d'autre part à l'écriture. Six critères d'analyses ont été retenus. Le tableau suivant en précise la nature.

COMMUNIQUER L'INFORMATION	
Lecture	
Dégager des informations explicites	70
Découvrir des informations implicites (inférer)	69
Percevoir le sens global afin de pouvoir restituer l'histoire en respectant l'ordre chronologique	71
Écriture	
Contribuer à la cohérence du texte en utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase – organisateurs textuels	72
Employer les facteurs de cohérence : reprise d'informations d'une phrase à l'autre (anaphores)	74
Utiliser de manière appropriée les structures de phrases et les signes de ponctuation	73

CALENDRIER DE L'ÉPREUVE DE 2013

Cette année l'épreuve externe non certificative se déroulera entre **le 07 et le 11 octobre 2013**.

Première partie : 1 x 50 minutes

La chauvesouris : petite fée qui danse dans la nuit ...

Questions 1 à 18

Deuxième partie : 1 x 50 minutes

Le débat de la semaine : les petits carnivores posent-ils des problèmes dans nos régions ?

Questions 19 à 24

Production d'écrit : première version

Troisième partie : 1 x 50 minutes

Trucs et astuces des animaux pour passer l'hiver sans encombre ...

Questions 25 à 37

Quatrième partie : 1 x 50 minutes

Ne prenez pas la chouette pour la femelle du hibou !

Questions 38 à 47

Production d'écrit : deuxième version

CONSIGNES DE PASSATION

Il est légitime que chaque enseignant ait le souci de respecter les différences entre ses élèves. Toutefois, pour que la validité de l'épreuve soit assurée, il est impératif que la passation se déroule dans les mêmes conditions pour toutes les classes. Les consignes de passation permettent de garantir la pertinence des informations recueillies par ces évaluations.

Nous conseillons à toutes les personnes chargées de la passation de lire préalablement l'intégralité de l'épreuve.

Même si les élèves passent l'épreuve en compagnie de leur enseignant attitré, la présentation du carnet ne leur est peut-être pas familière ; il semble opportun de les informer et de les rassurer quant à cette passation.

Quelques jours avant le début de l'évaluation, décrivez-leur ce qu'est une évaluation externe non certificative en leur expliquant, par exemple, que :

- tous les élèves de leur année, de toutes les écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles (environ 50 000 enfants) participent à ce test durant la même semaine ;
- cette épreuve n'aura aucune conséquence sur leur parcours scolaire, mais il est toutefois important d'effectuer le travail le plus sérieusement possible car elle a pour objectif de cerner les difficultés rencontrées par les élèves afin de chercher différents moyens d'y remédier.

Aucun document ne sera remis aux élèves avant la passation. Le carnet et le portfolio de chaque élève seront repris en fin de séance et redistribués lors de la suivante pour poursuivre l'épreuve.

Le premier jour de la passation, il est demandé aux élèves de compléter le cadre de la couverture du carnet : nom, prénom, école, classe et numéro d'ordre. Il s'avère utile de vérifier ces informations lors de la reprise des documents.

Avant chaque séance, l'enseignant repère, avec les élèves, les pages relatives à la partie considérée. Lors de cette découverte, il est utile de leur expliquer que les séries de cases carrées à droite des questions seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent donc pas s'en préoccuper.

Le carnet a été conçu de façon à ce que chaque élève puisse travailler seul. Les élèves n'ont donc, en principe, pas besoin d'explications supplémentaires.

CONSIGNES SPÉCIFIQUES À L'ÉPREUVE DE 5^E ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

- Afin de mieux cerner les stratégies de lecture des élèves, le groupe de travail a décidé que le dictionnaire ne peut pas être utilisé durant l'épreuve.
- L'épreuve comporte 4 parties distinctes. Ces parties ne peuvent être présentées successivement. L'idéal serait de présenter une partie par jour.
- Expliquer que les séries de cases carrées en marge des questions seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent pas s'en préoccuper.
- Rappeler aux élèves de lire attentivement les consignes.
- Veiller à ce que les élèves notent bien leur nom sur la feuille volante qu'ils utiliseront pour la première version de la production d'écrit.
- Signaler aux élèves qu'ils peuvent, lors de la deuxième version de la production d'écrit, corriger leur texte sur la feuille volante mais qu'ils doivent recopier leur production corrigée dans le carnet de test.

MODALITÉS DE CORRECTION

La journée de correction est organisée sous la responsabilité du chef d'établissement et considérée comme journée de formation macro obligatoire. Les corrections et l'encodage des résultats seront effectués collectivement par tous les enseignants de l'équipe éducative. Ils devront être clôturés pour **le vendredi 18 octobre 2013 au plus tard**.

Ces corrections se feront dans le respect du guide de codage que vous trouverez dans les pages suivantes.

Pour toutes questions relatives aux corrections du test, vous pourrez contacter :

- au Service général du Pilotage du Système éducatif, Charlotte Alexandre - 02/690 82 47 ;
- au Service d'analyse des Systèmes et des Pratiques d'enseignement de l'ULg, Isabelle Demonty - 04/366 47 70.

Les guides de correction sont présentés sous forme de tableaux dans les pages qui suivent. Ils fournissent un ensemble de critères standardisés pour juger de la qualité des réponses obtenues. Vous indiquerez directement dans le carnet de l'élève un code pour chaque item dans les cases numérotées.

ENCODAGE DES RÉSULTATS

Une fois les épreuves codées dans les carnets des élèves, les codes devront être retranscrits dans les grilles d'encodage prévues et fournies par le Service général du Pilotage à l'adresse :

www.enseignement.be/evaluationsexternes

UNE GRILLE PAR CLASSE

La grille est conçue pour calculer automatiquement certains résultats. Les élèves y sont répertoriés selon le numéro d'ordre qui leur a été attribué au moment de la passation.

ÉCHANTILLON DESTINÉ À L'ANALYSE DES RÉSULTATS

Les écoles dont des classes ont été sélectionnées pour composer l'échantillon en seront informées après la passation. Seuls les résultats de ces classes devront être renvoyés au Service général du Pilotage du système éducatif. Afin d'affiner l'analyse des résultats, les enseignants et les élèves de ces classes recevront un questionnaire de contexte qu'ils complèteront.

Il est primordial de veiller à ce que chaque élève conserve le même numéro d'ordre pour toutes les parties de l'épreuve et pour le questionnaire de contexte.

Quelques situations particulières :

- un élève a été absent à une partie ou à l'ensemble de l'épreuve : notez le code « a » dans les cases correspondant à tous les items non résolus suite à cette absence ;
- un élève ne respecte pas parfaitement la consigne (par exemple, il entoure sa réponse au lieu de la cocher, il n'indique pas la réponse à l'endroit prévu...) : s'il est possible de comprendre la réponse de l'élève, elle doit être codée sans tenir compte de ce paramètre ;
- un élève mentionne plusieurs réponses pour un même item (il coche plus de cases que prévu) : la réponse est considérée comme incorrecte et reçoit le code « 0 » ;
- **en cas de doute sur l'attribution d'un code plutôt qu'un autre : l'enseignant cherche autant que possible à déterminer si la réponse peut être équivalente à celle fournie dans la grille de codage. L'organisation mise en place pour les corrections peut aussi permettre de résoudre collectivement ces hésitations.**

GUIDE DE CODAGE DES ITEMS

Les réponses attendues à chacun des 68 items composant l'épreuve de compréhension à la lecture et aux 6 items en production d'écrit sont décrites dans le tableau ci-dessous. La règle générale est la suivante :

Réponse correcte et complète	Code 1
Crédit partiel	Code 8
Réponse incorrecte ou incomplète	Code 0
Absence de réponse	Code 9
Absence de l'élève	Code a

PARTIE 1

La chauvesouris : petite fée qui danse dans la nuit ...

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
1	1	L'élève a coché « Aider à mieux connaître les chauvesouris... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
2	2	L'élève a fait référence au fait que les crottes de chauvesouris sont un bon engrais.	1
		Autre réponse	0
3	3	L'élève fait référence à la seconde fonction des ailes décrite dans l'article : pour s'abriter, se couvrir ou cela lui sert de cape.	1
		Autre réponse	0
4	4	L'élève a coché « oui » et argumente correctement sa réponse (exemple : il fait référence aux nuisances des insectes).	1
		OU L'élève a coché « non » et argumente correctement sa réponse (exemple : il fait référence au risque de disparition des insectes).	
		Autre réponse	0
5	5	L'élève a indiqué « Chez nous » (on ne pénalisera pas l'élève qui a recopié une partie plus importante ou toute la phrase correcte « Chez nous, les chauvesouris sont... »).	1
		Autre réponse	0
6	6	L'élève fait référence au fait de se suspendre ou de s'agripper.	1
		Autre réponse	0
7	7	L'élève a noté 2 expressions parmi les suivantes : « mode économique », « vit au ralenti », « hiberne », « ne dépense pas de calories », « leur température corporelle diminue ».	1
		Au moins une réponse erronée parmi les propositions de l'élève	0

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
8	8	L'élève a fait référence à l'allaitement.	1
		Au moins une réponse erronée parmi les propositions de l'élève (même si l'allaitement est mentionné)	0
	9	L'élève a fait référence aux notions de poils ET de dents/mâchoire. Au moins une réponse erronée parmi les propositions de l'élève	1 0
9	10	L'élève a indiqué 3 réponses correctes parmi celles-ci : « pipistrelle », « oreillard », « rhinolophe », « noctule », « sérotine », « grand murin ».	1
		Au moins une réponse erronée parmi les propositions de l'élève	0
10	11	L'élève a coché « Une partie du corps de la chauvesouris... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
11	12	L'élève a indiqué « écholocation » ou « radar » ou « localisation par ultrasons ».	1
		Autre réponse	0
12	13	L'élève a indiqué 2 endroits parmi les suivants : « tronc d'arbre creux », « petite grotte », « grenier », « sous-toiture ».	1
		Au moins une réponse erronée parmi les propositions de l'élève	0
13	14	L'élève a colorié les 3 saisons : « printemps », « été » et « automne ».	1
		Autre réponse	0
	15	L'élève a tracé une croix après le mot « Printemps » dans la case ad hoc. Autre réponse	1 0
16	16	L'élève a indiqué une notion en rapport avec la vie de la chauvesouris en hiver : « hibernation », « mode économique »...	1
		Autre réponse	0
14	17	L'élève a coché « non » ET a justifié correctement son choix. Exemples de justifications acceptées : <ul style="list-style-type: none"> • « elles sont nocturnes ou insectivores » ; • « elles ne sont pas des vampires », • « elles ne sucent pas le sang » ; • « leur radar fonctionne très bien ». 	1
		Autre réponse	0
15	18	L'élève a indiqué « le seul (mammifère) », « seul mammifère ». On ne pénalisera pas l'élève qui a indiqué plus de deux mots, pour autant que l'idée soit présente dans sa réponse (le mot « seul » doit être indiqué).	1
		Autre réponse	0
16	19	L'élève fait référence à 2 notions : l' élevage (éducation) et le fait que les petits sont en groupe .	1
		L'élève n'a indiqué qu'une seule des 2 notions et il n'y a pas d'erreur.	8
		Autre réponse	0

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
17	20	L'élève fait référence à l'écholocation (ultrasons, radar).	1
		Autre réponse (exemple : « elles entendent très bien ».)	0
18	21	L'élève a coché « Des chauvesouris, en as-tu déjà vu ? ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
	22	L'élève a coché « Et leurs bébés ? ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0

PARTIE 2

Le débat de la semaine : les petits carnivores posent-ils des problèmes dans nos régions ?

Question	Item	Réponse de l'élève	Code															
19	23	L'élève a indiqué 5 noms parmi ceux-ci : « poule », « lapin », « coq », « campagnol », « mulot », « faon », « lièvre », « oiseau », « petit rongeur ».	1															
		Une réponse erronée parmi les propositions de l'élève	0															
20	24	L'élève a indiqué une des propositions parmi celles-ci : référence à la protection des cultures, au fait qu'ils mangent campagnols et mulots ou qu'ils sont des nettoyeurs de campagne.	1															
		Autre réponse	0															
21	25	L'élève a coché les 4 bonnes réponses.																
		<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #cccccc;"> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 20%;">Les petits carnivores sont dérangeants</th> <th style="width: 20%;">Les petits carnivores sont utiles</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Antoine</td> <td style="text-align: center;">✗</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Farid</td> <td style="text-align: center;">✗</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Léa</td> <td></td> <td style="text-align: center;">✗</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Thomas</td> <td></td> <td style="text-align: center;">✗</td> </tr> </tbody> </table>		Les petits carnivores sont dérangeants	Les petits carnivores sont utiles	Antoine	✗		Farid	✗		Léa		✗	Thomas		✗	1
			Les petits carnivores sont dérangeants	Les petits carnivores sont utiles														
		Antoine	✗															
		Farid	✗															
Léa		✗																
Thomas		✗																
Une (ou plusieurs) réponse(s) erronée(s) parmi les propositions de l'élève		0																
22	26	L'élève a indiqué « Farid ».	1															
		Autre réponse	0															
23	27	L'élève fait référence au fait que le renard empêche les chasseurs de faire leur travail (exemple : moins de petits donc moins à chasser...).	1															
		Autre réponse	0															
24	28	L'élève a indiqué Steve et explique son choix (lien aux poubelles).	1															
		Autre réponse	0															
	29	L'élève a coché la proposition « Aucun des trois enfants ».	1															
Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées		0																

PARTIE 3

Trucs et astuces des animaux pour passer l'hiver sans encombre ...

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
25	30	L'élève a coché « comment les animaux s'adaptent... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
26	31	L'élève a indiqué 3 animaux parmi les suivants : « chevreuil », « lièvre », « sanglier », « renard », « hermine ».	1
		Une réponse erronée ou plus parmi les propositions de l'élève	0
27	32	L'élève a coché « Courir moins de risques de se faire repérer ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
28	33	L'élève fait référence au fait qu'ils dorment ou qu'ils se sur-nourrissent.	1
		Autre réponse	0
29	34	L'élève a indiqué d'autres animaux migrateurs cités dans le texte (« certaines chauvesouris peuvent aussi migrer », « les rennes migrent aussi »...).	1
		Autre réponse	0
30	35	L'élève a coché « Ils restent tous dans leur région ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
31	36	« certaines larves d'insectes restent sous l'eau pour ne pas souffrir du gel »	1
		L'élève a coché « Le texte dit que c'est VRAI ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
31	37	« certains mammifères se servent des branchages laissés au sol comme refuge »	1
		L'élève a coché « Le texte dit que c'est VRAI ».	1
31	37	Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
		« certains oiseaux utilisent des niohirs construits par l'homme »	1
38	38	L'élève a coché « Le texte ne le dit pas ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
39	39	« les écureuils hibernent »	1
		L'élève a coché « Le texte dit que c'est FAUX ».	1
32	40	Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
		L'élève a indiqué « insectes » ou « libellules » ou « éphémères ».	1
32	40	Autre réponse	0

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
33	41	L'élève a indiqué « renne » dans la 3 ^e colonne.	1
		Autre colonne ou plusieurs colonnes	0
	42	L'élève a indiqué « geai » dans la 1 ^{re} colonne.	1
		Autre colonne ou plusieurs colonnes	0
	43	L'élève a indiqué « chevreuil » dans la 1 ^{re} colonne.	1
Autre colonne ou plusieurs colonnes		0	
44	L'élève a indiqué « crapaud » dans la 2 ^e colonne.	1	
	Autre colonne ou plusieurs colonnes	0	
45	L'élève a indiqué « 2 ^e et 3 ^e colonnes » (ou leur titre).	1	
	Autre réponse	0	
34	46	L'élève a coché « Frileux » et centre son explication sur le froid.	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées ou « Frileux » coché mais avec une explication non adéquate	0
35	47	L'élève a coché « Donner des informations supplémentaires... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0

REMARQUE IMPORTANTE

Ne vérifier que les 2 dernières phrases pour l'attribution des codes 1 et 0 de cette question.

Le code 9 sera appliqué si rien n'a été souligné dans tout l'extrait.

36	48	L'élève a souligné « faire une sieste pendant 4 mois ».	1
		La phrase correcte n'a pas été soulignée.	0
49	49	L'élève a souligné « Même s'il doit traverser la mer ».	1
		La phrase correcte n'a pas été soulignée.	0
37	50	L'élève a coché « En adaptant sa fourrure».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0

PARTIE 4

Ne prenez pas la chouette pour la femelle du hibou !

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
38	51	L'élève a coché la 2 ^e photo ET a fait référence aux aigrettes ou au fait qu'il faut regarder la tête.	1
		Autre réponse	0
	52	L'élève a entouré « OUI » pour la chouette ET « OUI » pour le hibou à la proposition « l'animal chasse la nuit ».	1
		Autre réponse (exemple : une seule colonne prise en compte par l'élève)	0
	53	L'élève a entouré « NON » pour la chouette ET « OUI » pour le hibou à la proposition « l'animal a des aigrettes ».	1
		Autre réponse (exemple : une seule colonne prise en compte par l'élève)	0
39	54	L'élève a entouré « OUI » pour la chouette ET « OUI » pour le hibou à la proposition « L'animal a des griffes fortes et recourbées ».	1
		Autre réponse (exemple : une seule colonne prise en compte par l'élève)	0
	55	L'élève a entouré « OUI » pour la chouette ET « NON » pour le hibou à la proposition « On appelle parfois cet animal « effraie » ».	1
		Autre réponse (exemple : une seule colonne prise en compte par l'élève).	0
40	56	L'élève a indiqué « Qui mange de la viande » ou une expression équivalente.	1
		Autre réponse	0
41	57	L'élève a coché « Laura » ET explique son choix en faisant référence au régime alimentaire de la chouette (exemple : « elle est carnivore »).	1
		Autre réponse	0
42	58	L'élève a indiqué 2 éléments parmi « vue perçante », « ouïe fine », « vol silencieux », « griffes fortes et recourbées ».	1
		L'élève a indiqué 1 élément parmi « vue perçante », « ouïe fine », « vol silencieux », « griffes fortes et recourbées ».	8
		Autre réponse	0
43	59	L'élève fait référence au fait que si le vol n'était pas silencieux, les proies risqueraient de s'enfuir (exemple : « pour ne pas faire fuir les animaux qu'elles chassent », « pour ne pas effrayer les proies »).	1
		Autre réponse	0
44	60	L'élève a coché « les activités humaines qui mettent les rapaces... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées.	0
45	61	L'élève a indiqué « arbre creux » ET « vieux bâtiment ».	1
		L'élève a indiqué « arbre creux » OU « vieux bâtiment ».	8
		Autre réponse	0

Question	Item	Réponse de l'élève	Code
46	62	L'élève a coché « Parce que les hommes utilisent des produits... ».	1
		Autre proposition cochée ou plusieurs propositions cochées	0
	63	L'élève a entouré « Non ».	1
		L'élève a entouré « Oui » ou les 2 propositions.	0
	64	L'élève a entouré « Non ».	1
		L'élève a entouré « Oui » ou les 2 propositions.	0
47a	65	L'élève a entouré « Oui ».	1
		L'élève a entouré « Non » ou les 2 propositions.	0
	66	L'élève a entouré « Oui ».	1
		L'élève a entouré « Non » ou les 2 propositions.	0
	67	L'élève a entouré « Non ».	1
		L'élève a entouré « Oui » ou les 2 propositions.	0
47b	68	L'élève fait référence au fait que ce sont des animaux nocturnes.	1
		Autre réponse	0

PRODUCTION ÉCRITE

Item	Production de l'élève	Code
69	L'idée de cycle apparaît dans le texte (exemple : l'idée que les petits vont grandir et se reproduire également).	1
	Le texte n'envisage pas la perpétuation de l'espèce.	0
70	Les 5 étapes sont présentes dans le texte.	1
	Moins de 5 étapes sont présentes dans le texte.	0
71	Les étapes apparaissent dans l'ordre.	1
	Au moins 2 étapes apparaissent dans le désordre.	0
72	L'élève a produit un texte dans lequel les étapes sont clairement articulées (on ne pénalise pas un texte organisé par étape pour autant que des liens apparaissent entre les étapes).	1
	Le texte est insatisfaisant au niveau de l'organisation des étapes : au moins une articulation entre 2 idées manque dans la production.	0
73	Le texte présente une bonne correction syntaxique : les phrases sont identifiables (majuscule, point), grammaticalement acceptables.	1
	Le texte présente une bonne correction syntaxique dans la moitié seulement du texte : les phrases sont identifiables (majuscule, point), grammaticalement acceptables.	8
	Moins de la moitié des phrases sont identifiables et grammaticalement acceptables.	0
74	Le réseau anaphorique est mobilisé à bon escient : l'élève pense à éviter les répétitions par l'emploi de pronoms, mais aussi d'autres substituts adaptés à son texte.	1
	Le réseau anaphorique se limite à l'emploi de pronoms.	8
	Autre production (l'emploi de pronoms aurait permis de rendre la production plus lisible)	0

CONTACTS UTILES

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation de la passation ou de la correction, il est possible de contacter

POUR UN PROBLÈME D'ORDRE GÉNÉRAL

- **Charlotte Alexandre**

Ministère de Fédération Wallonie-Bruxelles

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Service général du Pilotage du Système éducatif

02/690 82 47

charlotte.alexandre@cfwb.be

POUR UN PROBLÈME RELATIF À L'ÉPREUVE

- **Isabelle Demonty**

Service d'analyse des Systèmes et Pratiques d'enseignement de l'ULg

04/366 47 70

isabelle.demonty@ulg.ac.be

P5

Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
Service général du Pilotage du Système éducatif
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : Massoz - massoz@massoz.be
Graphisme : MO - olivier.vandevelle@cfwb.be
Septembre 2013

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@mediateurcf.be

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française »
visée à l'article 2 de la Constitution

D/2013/9208/44

